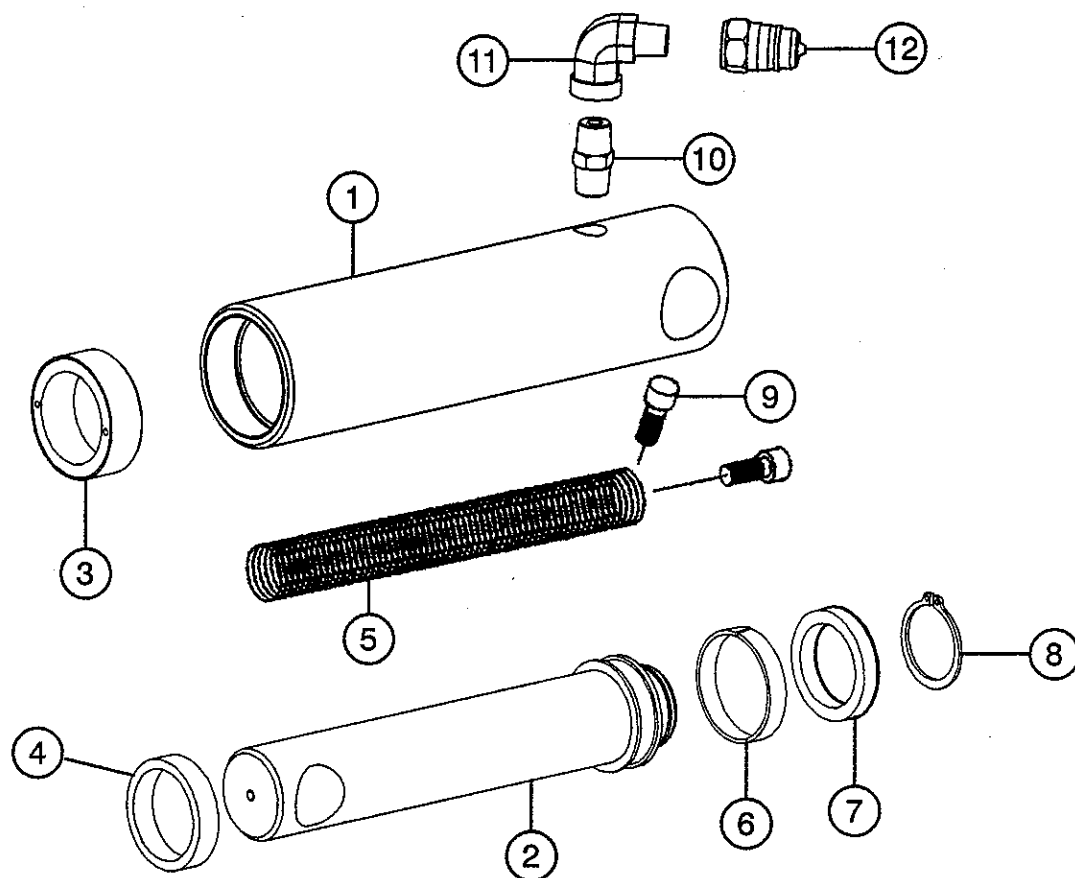




CELETTE®

VA16.15.A2



Repère / Part N° / Teil. Nr / Parte N° / Señal	Référence / Reference / Referenz. Nr / Riferimento / Referencia	Quantité / Quantity / Quantität / Quantità / Cantidad
1	VA16.15.7001	1
2	VA16.15.7002	1
3	VA16.15.7003	1
4	VA16.15.7004	1
5	V15.5	1
* 6	Joint 4	1
* 7	Joint 40	1
* 8	7840E	1
9	Chc 8x20	2
10	HYA.113.B	1
11	HYAC.024	1
12	HYA.106.B	1



CELETTE®

VA16.15.A2

METHODE DE REPARATION

- Fuite entre tige et corps : dévisser le raccord hydraulique 10 puis la vis 9. Dévisser la bague 3 à l'aide de l'outil REP.017 et sortir la pièce 2. Changer les joints 6 et 7, remonter les pièces 2 et 3 avec les outils REP.014 et REP.017. Revisser la vis 9 et le raccord 10.

* Pièce d'usure appartenant à la pochette : RN.639

Outil de réparation : REP.014, REP.017.

REPAIR METHOD

- Leakage between rod and cylinder body : Unscrew the hydraulic connector 10, then screw 9. Unscrew ring 3 with tool REP.017. Take off part 2. Change gaskets 6 and 7. Replace parts 2 and 3 with tools REP.014 and REP.017. Tighten screw 9 and connector 10 again.

* Spare part included into repair kit : RN.639

Repair tools : REP.014, REP.017.

REPARATURSVERFAHREN

- Auslauf zwischen Stange und Zylinderkörper : Die hydraulische Verbindung 10 und die Schraube 9 lossmachen. Das Ring 3 mit dem Gerät REP.017 abschrauben. Das Teil 2 abnehmen. Die Dichtungen 6 und 7 ersetzen, und die Teile 2 und 3 mit den Geräten REP.014 und REP.017 wieder einsetzen. Die Schraube 9 und die Verbindung 10 wieder schrauben.

* Ersatzteil, im Reparatursatz RN.639 inbegriffen.

Reparaturgeräte REP.014, REP.017.

METODO DI RIPARAZIONE

- Perdita tra l'asta ed il corpo del cilindro : Svitare il raccordo idraulico 10, poi la vite 9. Svitare l'anello 3 per mezzo dell'altrezzatura REP.017. Togliere la parte 2. Cambiare i giunti 6 e 7, ricollocare le parti 2 e 3 con l'altrezzatura REP.014 e REP.017. Riavvitare la vite 9 ed il raccordo 10.

* Parte di ricambio acclusa nel kit RN.639

Altrezzatura di riparazione : REP.014, REP.017.

METODO DE REPARACION

- Salida entre vástago y cilindro : Desatornillar el racor hidraulico 10 y el tornillo 9 y el casquillo 3 con el útil REP.017. Retirar la pieza 2. Cambiar las juntas 6 y 7, colocar la pieza 2 con los utiles REP.014 y REP.017. Atornillar el tornillo 9 y el racor 10.

* Pieza de desgaste perteneciente al bolsillito : RN.639

Util de reparación : REP.014, REP.017.

Attention : Pour préserver les joints et le bon fonctionnement du vérin, utiliser uniquement de l'huile hydraulique suivant spécifications CELETTE.

Bidon de 1 litre : HYA.150

Bidon de 5 litres : HYA.151

Caution : To preserve the gaskets, and the correct running of the ram, use hydraulic oil only, according to CELETTE specifications.

Can of 1 liter : HYA.150

Can of 5 liters : HYA.151

Achtung : Zum Schutz der Dichtungen und zum korrekten Betrieb des Zylinders wird nur Hydrauliköl je nach CELETTE-Vorschriften verwendet.

1 Liter Kanister : HYA.150

5 liter Kanister : HYA.151

Attenzione : A fine di preservare i giunti, come pure il funzionamento corretto del martinetto, utilizzare unicamente olio idraulico secondo le prescrizioni CELETTE.

Serbatoio di 1 litro : HYA.150

Serbatoio di 5 litri : HYA.151

Cuidado : Afin de préserver las juntas y un buen funcionamiento del ariete, utilizar unicamente aceite hidráulica según las especificaciones CELETTE.

Bidón de un litro : HYA.150

Bidón de cinco litros : HYA.151